

ЭЛИЗАБЕТ МЭЙ

ОХОТНИЦЫ

Шотландия, 1844 год. Восемнадцатилетняя Айлиэн — леди из высшего общества. Но это всего лишь маска. По ночам очаровательная маркиза превращается в неистовую охотницу — в ее жилах течет кровь древних женщин-воинов. Она одна из тех, кто способен защитить мир от безжалостных фейри — темных существ, убивающих людей. Когда мать Айлиэн пала жертвой фейри, девушка поклялась отомстить за нее. Но грядет ночь полной луны, когда древнее заклятие будет разрушено, и тогда тысячи могучих монстров вырвутся на свободу, начав Дикую охоту на людей. Кто сможет их остановить? Только избранная. Последняя из рода.

Я вдыхаю холодный воздух и чувствую себя настолько живой, что могла бы зарычать. Тьма внутри разворачивается и захватывает меня, всепоглощающая тьма, в которой пульсируют только два простых желания — мести и крови.

Я — дикое создание. Он видел меня такой прошлой ночью, когда я дралась, убивала и выживала. Платья маскируют варварское создание, которое живет внутри меня и расцветает в гневе. Я волк в овечьей шкуре.

www.ksdbook.ru

ISBN 978-5-9910-3120-2



9 785991 031202

www.bookclub.ua

ISBN 978-966-14-8318-6



9 789661 483186

ЭЛИЗАБЕТ МЭЙ



ОХОТНИЦЫ

*Лишь избранной
под силу их остановить*



ЭЛИЗАБЕТ МЭЙ

ОХОТНИЦЫ

КЛУБ
СЕМЕЙНОГО
УДОСУГА



ОХОТНИЦЫ





Элизабет Мэй

ОХОТНИЦЫ

РОМАН



ХАРЬКОВ  КЛУБ
БЕЛГОРОД  СЕМЕЙНОГО
2015  ДОСУГА

УДК 821.111
ББК 84.4ВЕЛ
М97



Никакая часть данного издания не может быть
скопирована или воспроизведена в любой форме
без письменного разрешения издательства

Выражаем особую благодарность
литературному агентству «Nova Littera»
за помощь в приобретении прав на публикацию этой книги

Переведено по изданию:
May E. The Falconer : A Novel / Elizabeth May. — Kindle Edition, 2014

Перевод с английского *Марии Кракан*

ISBN 978-966-14-8318-6 (Украина)
ISBN 978-5-9910-3120-2 (Россия)
ISBN 978-1452114231 (англ.)

- © Elizabeth May, 2013
- © Isabelle Hirtz, Inkcrafft, обложка, 2014
- © Hemiro Ltd, издание на русском языке, 2015
- © Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга», перевод и художественное оформление, 2015
- © ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»», г. Белгород, 2015



Глава 1

ЭДИНБУРГ, ШОТЛАНДИЯ, 1844

Я запомнила их обвинения, все до единого.

Убийца... Это ее рук дело... Ее нашли склонившейся над телом матери, всю в крови...

За моей спиной собрались в стайку несколько дамочек, их платья соприкасаются, головы склоняются друг к другу. Общая сцена для всех балов, на которых я побывала с тех пор, как две недели назад сняла траур. Но их замечания все еще ранят, и не важно, как часто я их слышу.

— Говорят, отец застал ее сразу после случившегося.

Я отохожу от автомата для разливания пунша. Панель золотого цилиндрического устройства открывается сбоку. Высовывается металлическая рука, подхватывает из-под трубочки мою фарфоровую чашку и возвращает ее на стол.

— Но не можете же вы верить, что она виновата! — произносит вторая леди. Она стоит достаточно далеко, и я с трудом различаю ее слова в шуме заполненной людьми залы. — Мой отец говорит, что она, должно быть, видела, что произошло, но, безусловно, вы не считаете, что...

— Что ж, мой брат присутствовал в прошлом году на ее дебюте, и *он* сказал, что она была полностью покрыта... и по локоть в... Пожалуй, я не буду продолжать. Слишком ужасно.



— Власти настаивают на нападении животного. Даже маркиз Дуглас подтвердил это.

— Он не мог обвинить собственную дочь, не так ли? — отвечает первая. — Ему следовало бы отправить ее в сумасшедший дом. Вы знаете, что она...

Ее голос опускается до шепота, и конец фразы расслышать не получается.

Я сжимаю ткань своего платья. Если бы не толстый шелк, мои ногти впились бы в кожу. Это все, что я могу сделать, чтобы не выхватить пистолет, спрятанный под нижней юбкой.

«Ты в порядке, — говорю я себе. — Ты не злишься. Это всего лишь стайка тупиц, которые не стоят того, чтобы на них злиться».

Но тело меня не слушается. Я сжимаю зубы и отпускаю платье, чтобы прижать большой палец к ускорившемуся пульсу на запястье. Сто двадцать ударов спустя он все еще не замедляется.

— Итак, — слышу я голос рядом со мной. — Ты собираешься взять немного пунша или будешь весь оставшийся вечер рассматривать автомат?

Моя подруга, мисс Кэтрин Стюарт, награждает меня ободряющей улыбкой. Она, как и всегда, прекрасна в шелковом платье цвета розовых роз. Ее белокурые локоны, идеально уложенные, блестят в свете ламп, когда она наклоняется, берет со стола чистую чашку и протягивает мне.

Мое дыхание стало вполне различимо рваным. Совершенно раздражающая подробность. Я надеюсь, что она этого не заметит.

— Рассматривание неодушевленных предметов в последнее время стало моим любимым времяпрепровождением, — говорю я.

Она неторопливо разглядывает меня.

— О! А мне показалось, что ты прислушиваешься к разговору по ту сторону стола с напитками.



Стайка дамочек дружно ахает. А я задумываюсь о том, какую вину мне припишут на этот раз, — помимо очевидной, конечно же.

Нет, лучше не думать об этом. Если продолжу, мне придется прибегнуть к угрозам телесных повреждений, я могу даже вытащить пистолет. А если я его вытащу, меня *действительно* упекут в сумасшедший дом.

Я подношу чашку под трубочку и нажимаю на кнопку автомата сильнее, чем следует. Клубы пара бьют вверх, пунш льется, наполняя чашку почти до краев. Я делаю глоток.

Вот ведь черт! Пока что ни единого намека на виски. Наверняка же кто-то принес его во фляге, чтобы спасти всех нас от скучной беседы. Кто-то всегда так поступает.

— Нет остроумного ответа? — спрашивает Кэтрин, прищелкнув языком. — Должно быть, тебе нездоровится.

Я смотрю на сплетниц. Три юные леди одеты в почти неотличимые платья, каждое из которых украшено разноцветными лентами и цветочными узорами. И ни одной из них я не знаю. У той, что шептала, темные волосы убраны с лица и зачесаны назад, только одинокий локон спадает на плечо.

Она встречается со мной взглядом. И поспешно отводит глаза, что-то шепча своим собеседницам, которые еще пару мгновений глядят на меня, прежде чем отвернуться. Достаточно долго глядят, чтобы я заметила, как их черты искажает потрясение, слегка приправленное злобой.

— Ты только взгляни на них, — говорю я. — Тебе не кажется, что эти дамы готовы к кровопролитию?

Кэтрин прослеживает мой взгляд.

— Мисс Стэнли всегда готова. И если глаза меня не обманывают, ее когти уже выпущены. Ты смогла разобрать, что она говорила?

Я выдыхаю громче, чем следует, и пытаюсь успокоиться. Внутри меня есть место для гнева — могила, которую



я выкопала, чтобы похоронить его глубоко внутри. Этот ежедневный контроль помогает мне вести себя подобающим образом и ослепительно улыбаться, даже изображать вынужденный звонкий смех, который отчасти скучен, даже глуп. Я никогда не смогу показать настоящую себя. Если я это сделаю, они поймут, что я намного ужаснее той женщины, которую они себе придумали.

Призвав все свое самообладание, я отпиваю еще пунша.

— Что я само олицетворение грации, — язвительно отвечаю я. — Тебе хорошо известно, что она сказала.

— Чудесно! — Кэтрин разглаживает подол своего розового платья. — Я отойду, чтобы защитить твою честь. Жди моего триумфального возвращения.

Я преграждаю ей путь.

— Нет. Я предпочитаю, чтобы ты этого не делала.

За год, проведенный в трауре, я, очевидно, подзабыла изящное искусство изысканного оскорбления. Превжняя Айлиэн Кэмерон подошла бы к этой стайке дамочек и сказала что-нибудь приветливое и крайне язвительное. Моя первая реакция — достать что-то из взятого с собой оружия. Возможно, вес надежного лезвия в руке мог бы меня успокоить.

— Не глупи, — говорит Кэтрин. — Кроме того, мисс Стэнли мне всегда не нравилась. Однажды на уроке французского она обмакнула мои волосы в чернильницу.

— У тебя уже семь лет не было уроков французского. Господи, да ты, оказывается, злопамятная!

— Восемь лет. И за это время мое мнение о ней лучше не стало.

Она пытается обойти меня, но я двигаюсь быстрее и в спешке врезаюсь в стол с напитками. Китайские чашки звенят, ударяясь друг о друга, несколько блюдец балансируют на краю стола. Стайка дамочек замечает это и начинает еще громче перешептываться.



— Да ради бога... — останавливается Кэтрин. — Ты действительно собираешься просто стоять и пить пунш, пока эта ведьма ложно обвиняет тебя в...

— Кэтрин...

Она бросает на меня сердитый взгляд.

— Скажи что-нибудь, иначе скажу я.

Никто из них — включая Кэтрин — не догадывается, что сплетня лишь преуменьшена, а не ошибочна. За двенадцать месяцев я совершила ровно сто пятьдесят восемь убийств. И это число увеличивается практически каждую ночь.

— И что, по-твоему, мне делать в следующий раз? — спрашиваю я. — Ругаться с каждым, кто будет говорить то же самое?

Она фыркает.

— Это ужасная старая сплетня, которая скоро станет неинтересной. Люди, подобные мисс Стэнли, не дают умереть теме для разговоров, потому что тогда им нечего будет обсуждать. На самом деле никто не верит в эту глупость.

Я отхожу от стола. Бальная зала Хепберна заполнена группами людей, которые общаются, наслаждаясь напитками перед началом нового круга танцев.

С тех пор как я была здесь последний раз, к хрустальной люстре в центре зала подвели электричество. Фонарики прячут практически под потолком, стеклянный корпус каждого из них изысканно декорирован в оригинальном стиле. Когда они проплывают над толпой, слышен жужжащий механический звук. Тени, отбрасываемые витражным стеклом, играют на обоях с цветочным рисунком.

Пока я изучаю группы людей, одетых в нарядные платья и английские костюмы, в мою сторону поворачивается не одна голова. Их взгляды тяжелые, оценивающие. Похоже, для тех, кто присутствовал на моем дебюте, я навсегда останусь той, кем была в ту ночь, — девушкой в крови, которая не могла ни говорить, ни плакать, ни кричать.

Я приношу несчастье в их спокойную, размеренную жизнь, и тайна смерти моей матери никогда не будет раскрыта. В конце концов, какое животное убивает так рассудочно, как то, что убило мою мать? Какая дочь будет сидеть рядом с трупом собственной матери и не проронит ни слезинки?

Я никогда ни с кем не говорила о том, что произошло той ночью. Никогда не показывала скорби, даже на похоронах матери. Я просто не вела себя так, как должна была вести себя невинная девушка.

— Пойдем, — шепчу я. — Ты никогда не умела лгать.

Она бросает сердитый взгляд на мисс Стэнли.

— Они просто злобные дуры, которые не знают тебя.

Она убеждена в моей невинности и чистоте. Когда-то Кэтрин действительно знала меня. Ту меня, какой я была раньше. Теперь есть только один человек, кто на самом деле понимает меня и видел разрушительную часть, которую я скрываю, — потому что он тот, кто помог ее создать.

— Даже твоя мать подозревает, что я в чем-то замешана, а она знает меня с младенчества.

Кэтрин усмехается.

— Ты не особо стремишься улучшить ее мнение, раз исчезаешь во время каждого светского раута, на который она нас сопровождает.

— У меня бывают головные боли, — говорю я.

— Подходящая ложь для первого случая, но на седьмой раз она вызывает подозрения. Может, в следующий раз придумаешь другую болезнь?

Она ставит пустую чашку на стол. В тот же миг рука автомата подхватывает ее и убирает на конвейер, который возвращает грязную посуду в кухню.

— Я не лгу, — настаиваю я. — Головную боль, которая прямо сейчас возникла у меня в висках, вызвала мисс Стэнли.

Кэтрин закатывает глаза.



Красные колпаки

В *Gàidhlig* они известны как *athach*.

Неодиочные феи, Неблагие. Размером примерно с выходца, но тоньше. Их руки свисают очень низко, ладони крупные, с большими заостренными пальцами. Они носят маски из костей и размазывают кровь последней жертвы у себя на лбу. Красные колпаки когда-то были пехотой армии Неблагих. Они могли очень быстро прорываться сквозь строй, уничтожая врагов в огромном количестве и ослабляя вражескую армию.

Сильные стороны: быстрота и подвижность, их боевые молоты сделаны из железа фей.

Слабости: точка на поясице, которую можно пронзить оружием смертных. Оставшись без молота, становятся уязвимы к атакам.

Дополнение: сила на вкус как орех и железо. И, по всей видимости, не стоит смешивать большое количество *сейгфлюра* с порохом и пытаться взорвать красного колпака — катастрофа обеспечена.

Cù Sith (Ку ши)

Неодиочные феи, Неблагие. Гончая почти пять футов в длину, семнадцать стоунов веса, мех раскрашен в разные оттенки. Их место в битве идентично красным колпакам: они парализуют врагов и снижают их количество быстро и очень эффективно.

Сильные стороны: единичный выброс силы, который парализует человека (для наших ушей это звучит как пронзительный вой), шерсть как доспехи, бритвенно-острые когти. Передвигаются стаями.

Слабости: на животе мех тоньше, но ненамного.

Дополнение: сила на вкус как сухой пепел. На когтях ядовитые шипы, которые могут вызвать смертельную болезнь. *Спасибо*, что не предупредил меня, Киаран.



Sluagh (Слуа)

Неодинокные феи, Неблагие. Летающие создания, похожие на драконов. Кожа тонкая, переливается. Со своей способностью к бесшумному полету и в больших количествах когда-то служили Неблагим, как соколы служили Охотницам, — в качестве воздушных шпионов. Стремятся в любом бою использовать свои силы на расстоянии, поскольку относятся к одним из самых физически хрупких фей. Однако Киаран говорит, что не стоит обманываться их слабой внешностью.

Сильные стороны: ну, эта испепеляющая сила, о которой он мне сказал, определенно звучит неприятно...

Слабости: кожа достаточно тонкая, чтобы ее прорезать.

Дополнение: их сила не обладает вкусом, вместо этого ощущается как холод и гладкость. Я была права — испепеляющая сила крайне неприятна.

Daoine Sith (Даоин Ши)

Неодинокные феи, как Благие, так и Неблагие (светлые и темные феи). Они невероятно прекрасны, это раса воинов, известная своими разрушениями и тем, как они однажды довели человечество почти до полного исчезновения (Киаран называет это Дикой охотой).

Даоин Ши когда-то правили не только *Sith-bhrùth*, они сумели завоевать почти все континенты Земли. Киаран уверяет, что когда-то разница между Благими и Неблагими была заметна, однако со временем оба двора стали равно одержимыми силой и беспощадными.

Конечно, Киаран уклончив насчет сил и слабостей, но я сумела узнать, что их силы включают способность подчинять себе элементы.

Слабости:?

Сила Киарана, по крайней мере, на вкус как земля — сладкая, цветочная, нечто дикое. Что невероятно приятно ощу-



щать, когда он в хорошем настроении, и от чего тошнит, когда в плохом.

А ЕЩЕ ОНИ ВЫСОКОМЕРНЫЕ, НАДМЕННЫЕ УБЛЮДКИ.

Baobhan sith (Баован Ши)

Одиночная (? до сих пор не уверена) фея. Она в родстве с *даоин ши*, но отличается благодаря сильным телепатическим способностям. Она притягательна, с длинными темными волосами и самыми живыми зелеными глазами из всех, что я видела. Ее улыбка одновременно одурманивает и ужасает, снится в кошмарах. Ее сила на вкус тяжела, словно кровь льется в горло. Помимо уничтожения Охотниц, она убивала всех других *baobhan sith*, чтобы ее способности могли остаться несравненными.

Сильные стороны: она крайне умна и коварна, ее способность убивать подкреплена ментальной силой, которая обманывает тех, кто встречает ее на темной дороге по ее выбору и где она выпивает кровь своих жертв. Счет смертей: 20 36 87 103. Слишком много, чтобы продолжать отмечать их на карте.

Слабости: Известных слабостей нет. Я найду.

Літературно-художнє видання

МЕЙ Елізабет
Мисливиці

Роман

(російською мовою)

Головний редактор *С. С. Скляр*
Завідувач редакції *Г. В. Сологуб*
Відповідальний за випуск *О. О. Григор'єва*
Редактор *Н. С. Дорохіна*
Художній редактор *Н. В. Переходенко*
Технічний редактор *А. Г. Верьовкін*
Коректор *І. В. Набока*

Підписано до друку 26.12.2014. Формат 84x108/32. Друк офсетний.
Гарнітура «Minion». Ум. друк. арк. 17,64. Наклад 10 000 пр. Зам. №

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»
Св. № ДК65 від 26.05.2000
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а
E-mail: cop@bookclub.ua

Віддруковано у ВАТ «Харківська книжкова фабрика «Глобус»»
61012, м. Харків, вул. Енгельса, 11.
Свідоцтво ДК № 2891 від 04.07.2007 р.
www.globus-book.com

Литературно-художественное издание

МЭЙ Элизабет
Охотницы

Роман

Главный редактор *С. С. Скляр*
Заведующий редакцией *Г. В. Сологуб*
Ответственный за выпуск *О. О. Григорьева*
Редактор *Н. С. Дорохина*
Художественный редактор *Н. В. Переходенко*
Технический редактор *А. Г. Веревкин*
Корректор *И. В. Набока*

Подписано в печать 26.12.2014. Формат 84x108/32. Печать офсетная.
Гарнитура «Minion». Усл. печ. л. 17,64. Тираж 10 000 экз. Зак. №

ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»»:
308015, г. Белгород, ул. Пушкина, 49А

Отпечатано в ОАО «Харьковская книжная фабрика «Глобус»»
61012, г. Харьков, ул. Энгельса, 11
Свидетельство ДК № 2891 от 04.07.2007 г.
www.globus-book.com

Издательство Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»
www.trade.bookclub.ua

ОПТОВАЯ ТОРГОВЛЯ КНИГАМИ ИЗДАТЕЛЬСТВА

МОСКВА

Бертельсманн Медиа Москау АО

141008 г. Мытищи, ул. Колпакова, д. 26, корп. 2

Тел./факс +7 (495) 984-35-23

e-mail: office@bmm.ru

www.bmm.ru

ХАРЬКОВ

ДП с иностранными инвестициями

«Книжный Клуб»

«Клуб Семейного Досуга»

61140, г. Харьков-140, пр. Гагарина, 20-А

тел./факс +38 (057) 703-44-57

e-mail: trade@bookclub.ua

www.trade.bookclub.ua

Киевский филиал

04073, г. Киев, пр. Московский, 6, комн. 35,

тел. +38 (067) 575-27-55

e-mail: kyiv@bookclub.ua

Одесский филиал

65017, г. Одесса, ул. Малиновского, 16-А, комн. 109

тел. +38 (067) 572-44-28

e-mail: odessa@bookclub.ua

Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»

УКРАИНА

служба работы с клиентами:

тел. +38 (057) 783-88-88

e-mail: support@bookclub.ua

Интернет-магазин: www.bookclub.ua

«Книжный клуб», а/я 84, Харьков, 61001

РОССИЯ

служба работы с клиентами:

тел. +7 (4722) 78-25-25

e-mail: info@ksdbook.ru

Интернет-магазин: www.ksdbook.ru

«Книжный клуб», а/я 4, Белгород, 308961

Эдинбург, Шотландія, 1844 рік. Вдень вона — чарівна маркіза, леді з вищого суспільства, зірка балів і світських раутов, а вночі — небезпечна мисливця на монстрів... Люті феїри вбили матір Айліен, і дівчина заприсягнулася помститися! Наближається місячне затемнення, яке може зруйнувати давнє заляття, і тоді тисячі лютих істот вирвуться на свободу. Кому до снаги їх зупинити? Тільки обраній... Але що трапить-ся, якщо мисливця закохається в одного з найзапекліших своїх ворогів?

Мэй Э.

М97 Охотницы : роман / Элизабет Мэй ; пер. с англ. М. Кракан. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга» ; Белгород : ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»», 2015. — 336 с.

ISBN 978-966-14-8318-6 (Украина)

ISBN 978-5-9910-3120-2 (Россия)

ISBN 978-1452114231 (англ.)

Эдинбург, Шотландия, 1844 год. Днем она — ослепительная маркиза, леди из высшего общества, звезда балов и светских раутов, а ночью — выходит на смертельную охоту на монстров... Злобные феиры убили мать Айлиэн, и девушка поклялась отомстить! Приближается лунное затмение, которое может разрушить древнее залятие, и тогда тысячи злобных существ вырвутся на свободу. Кто сможет их остановить? Только избранная... Но что случится, если охотница влюбится в одного из самых заклятых своих врагов?

УДК 821.111

ББК 84.4ВЕЛ